



Mastercool®
"World Class Quality"

English

Deutsch

Français

Español

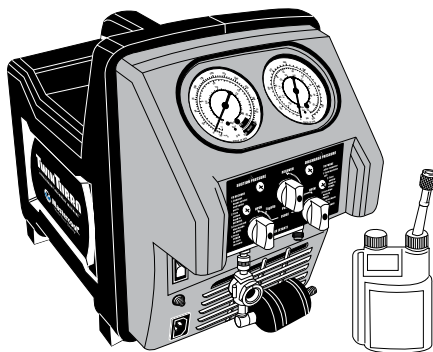
Italiano

Portuguese

OPERATING INSTRUCTIONS

TWINTURBO
REFRIGERANT RECOVERY MACHINE

MODEL#-69350, 69350-220



BEDIENUNGSANLEITUNG

TWINTURBO
KÄLTEMITTEL-ABSAUGGERÄT

MODEL#-69350, 69350-220

MANUEL D'OPÉRATION

TWINTURBO
MACHINE DE RÉCUPÉRATION

MODÈLE#-69350, 69350-220

INSTRUCCIONES DE OPERACION

TWINTURBO
RECUPERADORA DE REFRIGERANTES

MODELO#-69350, 69350-220

ISTRUZIONI PER L'USO

TWINTURBO
SISTEMA DI RECUPERO REFRIGERANTE

MODELLO#-69350, 69350-220

MANUAL DE OPERAÇÃO

TWINTURBO
MAQUINA DE RECUPERAÇÃO DE REFRIGERANTE

MODEL#-69350, 69350-220

En raison de l'altitude et de la pression barométrique, on aurait besoin d'un peu de pression à l'entrée afin de mettre en marche la machine de récupération.

INFORMATION DE SÉCURITÉ!

Lisez attentivement avant d'utiliser la machine de récupération Mastercool.

1. Cette machine est destinée à être utilisée par du personnel qualifié. L'opérateur doit être familiarisé avec les systèmes de froid et de conditionnement d'air. N'utilisez pas cette machine avant d'avoir assimilé les instructions de sécurité et d'opération.
2. Portez toujours des lunettes de protection et des gants lors de la manipulation des réfrigérants.
3. Les tuyaux pour les connexions doivent être équipés de vannes (automatiques ou manuelles). Traitez les avec précaution. Ils peuvent contenir du réfrigérant liquide ou du gaz sous pression. Connectez et déconnectez-les prudemment.
4. Ne testez pas le système avec de l'air. Certains mélanges d'air et de réfrigérant peuvent être combustibles ou explosifs.
5. La bouteille de récupération contient du réfrigérant liquide sous haute pression. Ne surchargez jamais la bouteille. Elle ne doit être remplie qu'à un maximum de 80% de sa capacité. Utiliser une balance de charge pour s'assurer que le bouteille ne sera pas surchargée. N'utilisez que les bouteilles approuvées. Une bouteille surchargée peut exploser et causer des blessures ou la mort.
6. Ne respirez pas les vapeurs de réfrigérant. Des concentrations élevées peuvent provoquer des problèmes de santé. Travaillez toujours dans une zone bien ventilée.
7. N'utilisez pas cette station de récupération à proximité de flaques ou de conteneurs ouverts contenant des substances inflammables (Essence, solvants, etc.)
8. Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de 14 AWG minimum et d'une longueur maximale de 15 mètres. L'utilisation de câbles de section trop faible pourrait donner lieu à surchauffe et à un risque d'incendie.
9. Assurez vous que la connexion électrique soit munie d'une terre. Mettre la station hors tension avant toute intervention sur celle-ci.
10. Cette machine ne doit être utilisée que par du personnel certifié d'après la législation en vigueur.
11. Cette station de récupération ne peut être utilisée avec du réfrigérant inflammable d'aucun type.
12. La machine incorpore un filtre à fin tamis dans le raccord d'aspiration. Comme les opérations de récupération peuvent inclure le transfert de fluides contaminés, il est recommandé qu'un filtre déshydrateur soit placé en ligne avant le raccord d'aspiration de la station de récupération.
13. Cette machine est destinée à n'être utilisé qu'avec un seul réfrigérant à la fois jusqu'à ce qu'elle ait été purgée. Un mélange de réfrigérants contaminera les volumes récupérés.

Note ; La destruction de réfrigérants contaminés est très coûteuse.

DANGER!

RISQUE D'EXPLOSION!!!

NE RÉCUPÉREZ PAS DE RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES



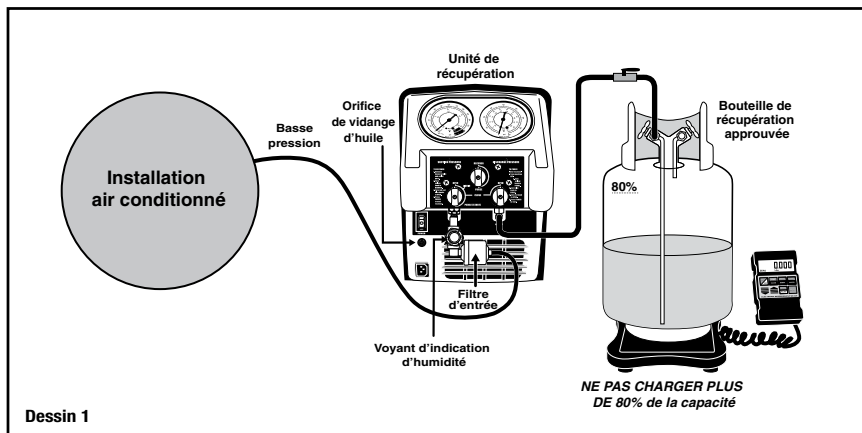
GUIDE D'UTILISATION POUR LA RECUPERATION DE REFRIGERANT EN ETAT VAPEUR OU LIQUIDE (Voir dessin 1)

Note: A) Connecter le flexible venant de l'installation à l'entrée du filtre. Quand l'unité de récupération est en marche, ne pas déconnecter le flexible du filtre ! Quand on déconnecte le flexible du filtre, utiliser le capuchon protecteur pour isoler le filtre.

Note: B) Connecter un autre flexible d'un côté à la sortie de l'unité, de l'autre côté à la bouteille de récupération.

1. L'unité est éteinte (le commutateur sur 0). Connecter à une source terré.
2. La vanne d'entrée (bleue) est fermée (**CLOSE**). Mettre la vanne centrale (jaune) en position de récupération (**RECOVER**).

- Mettre la vanne de sortie (rouge) en position ouverte (**OPEN**).
- Connecter le flexible du raccord BP de l'installation à l'entrée de l'unité sur le filtre. Connecter le flexible de la sortie de l'unité de récupération au raccord vapeur de la bouteille.
- Purger l'air et l'humidité de l'unité en purgeant les flexibles, utilisant une pompe à vide ou la fonction 'Purge' de l'unité de récupération.
- Ouvrir la vanne 'Vapeur' de la bouteille de récupération.
- Tourner la vanne **INLET** (Entrée) de l'unité en position **OPEN** (Ouvert).
- Mettre en marche l'unité de récupération (bouton sur « | »).
- Observer l'opération. Dans des cas rares, il se pourrait que l'unité produit beaucoup de bruit : dans ce cas, **TOURNER** la vanne d'entrée en position **LIQUID**. Le système peut continuer dans cette position. Il est à conseiller que l'utilisateur tourne périodiquement la vanne d'entrée en position **OPEN** et vérifie le bon fonctionnement du système. Le meilleur fonctionnement pour le système est avec la vanne d'entrée complètement ouverte (OPEN.)
- La récupération est terminée quand le manomètre basse pression est en dépression env. 680 – 846 mbar (environ 20 - 25 « de Mercury). Tourner la vanne d'entrée dans la position CLOSED (fermé) et éteindre la l'unité de récupération.



PURGER L'UNITE DE RECUPERATION

- Eteindre l'unité. Mettre la vanne d'entré et la vanne centrale en position **PURGE**. La vanne de sortie **DOIT** être en position **OPEN**. Mettre l'unité en marche.
- L'opération pourrait durer quelques minutes à cause de la présence de réfrigérant en forme liquide, qui doit se transformer en vapeur.
- Eteindre l'unité. En cas d'utilisation du même réfrigérant pendant la prochaine opération, fermer la vanne de sortie et déconnecter ce flexible.
- La vanne d'entrée contient un filtre de tamis fin. Enlever le capuchon et nettoyer le filtre après chaque utilisation. Un filtre propre est indispensable pour le bon fonctionnement de l'unité. Remplacer le filtre/déshydrateur quand il obstrue ou quand il est contaminé.

* Pour une séparation d'huile optimale, régler la vanne d'entrée pour obtenir une pression d'environ 40 psi ou 2,7 bar.

POUR VIDANGER L'HUILE RECUPEREE

ATTENTION Ne pas couvrir le cou de la bouteille de vidange, pour permettre la ventilation de la pression. La contenance du séparateur d'huile est environ 0.5 oz. (14 g), ce qui peut récupérer systèmes de climatisation de voiture normale (maximale 1 kg de réfrigérant). Pourtant il y a des systèmes qui déposent plus d'huile dans le séparateur à cause d'une haute pression ou de la présence de une quantité trop élevée d'huile dans le système. Il est donc conseillé de vidanger l'huile après chaque usage de l'unité de récupération. Pour des installations plus importantes il faudrait arrêter l'unité après chaque 5 kg de réfrigérant récupéré, pour vidanger l'huile.

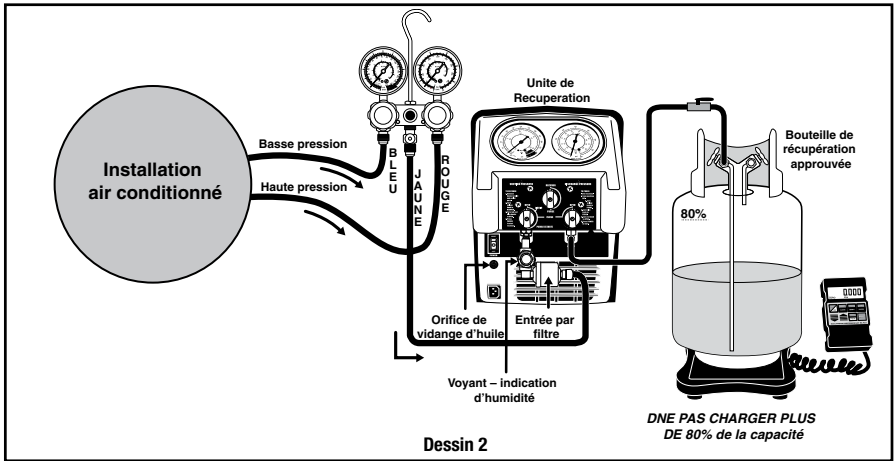
* Raccorder la bouteille de vidange d'huile uniquement pendant le vidange même. Décrocher quand on démarre

la récupération.

1. Vérifier la pression sur la vanne d'entrée. La pression du manomètre bleu doit être au dessous de 0,7 bar (10 psi), mais au dessus de 0,1 bar (2 psi).
2. Insérer le flexible jaune dans la bouteille en plastic à 2 ouvertures, fournie. Visser l'embout du flexible jaune sur la vanne de vidange de l'unité. Quand le flexible se serre sur l'embout, l'huile coulera dans la bouteille : le raccord du flexible contient un dépresseur, qui 'ouvrera' la valve de vidange.
3. Quand l'huile a été vidangé complètement, déconnecter le flexible de l'unité. Dévisser le flexible avec bouchon de la bouteille et s'en débarrasser d'une façon respectueuse de l'environnement.

MAINTENANCE

1. Changer le filtre quand l'indication du voyant devient rouge/orange (comme référence, du réfrigérant contaminé peut produire un changement de couleur après aussi peu que 7 kg de réfrigérant récupéré.)
La couleur devient vert/bleu en cas de réfrigérant 'sec' et rouge/orange s'il est 'humide'.
2. Changer le filtre après la récupération d'une installation contaminée.
3. Changer le filtre après une grande chute de pression. Différence de lecture de la pression du manomètre avant et après le filtre.



Connections pour la récupération liquide/vapeur en utilisation un manifold.

⚠ **ATTENTION:** Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques dont le plomb, qui est connu de l'État de Californie pour causer des cancers et des malformations congénitales ou d'autres dommages à la reproduction. Pour plus d'informations, visitez www.P65Warnings.ca.gov.



USA

(973) 252-9119

Belgium

+32 (0) 3 777 28 48

Brasil

+ 55 (11) 4407 4017